

# K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª. calle 00-11 zona 10 Guatemala, Guatemala

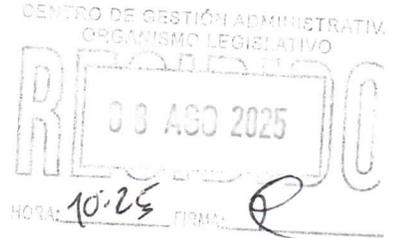


ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA  
SEDE CENTRAL \* PBX: 2503-7000 \* E-MAIL: [almg@almg.org.gt](mailto:almg@almg.org.gt)

- Tinamit Ch'a'teem Achi Rabinol, Baja Verapaz.
- Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko San Miguel Acatán, Huehuetenango.
- Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko Aguacatán, Huehuetenango.
- Kolb'il Yol Chalchiteko Aguacatán, Huehuetenango.
- Morwa'r Ojroner Ch'orti' Jocoatán, Chiquimula.
- Samakb'enal Sti' Chonhab' Chuj San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.
- Ukajil Xok'an Itza' San José, Petén.
- Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil San Juan Cotzal, Quiché.
- Skonhob' Ab'xub'al Popli' Jacaltenango, Huehuetenango.
- Kaqchikel Cholchi' Tecpán Guatemala, Chimaltenango.
- K'iche' Mayab' Cholchi' Santa Cruz del Quiché, Quiché.
- K'ulb'Il Yol Mam San Pedro Sacatepéquez, San Marcos.
- Uyotochil Much'tal T'an Mopan San Luis, Petén.
- Poqom Lok'q'orb'al Palín, Escuintla.
- Poqomchi' Molaab' Tactic, Alta Verapaz.
- Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al Santa Eulalia, Huehuetenango.
- Xmolamil Aatinob'aal Maay Q'eqchi' Cobán, Alta Verapaz.
- Kamoon Tujal Tzij Sacapulas, Quiché.
- Cholb'al Yolb'al Sipakapense Sipacapa, San Marcos.
- K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj Tecitán, Huehuetenango.
- Tz'utujil Tinaamitaal San Pedro Taguá, Solalá.
- Molof'ib' re'atzi'ib'al Aj'iz'unun Kaab' San Miguel Uspantán, Quiché.



Paxil, •• AJ 95740  
Guatemala, 08 de agosto de 2025  
Oficio Externo DF No. 055-2025



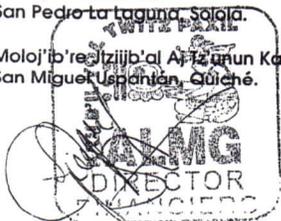
Señora Firma: [Signature] Hora: 14:26  
Hellen Magaly Ajcipc Canel  
**Presidente de la Comisión de Transparencia y Probidad  
Congreso de la República de Guatemala  
Guatemala, C.A.**

Honorable Sra. Ajcipc:

*K'am jun jtziil awiichaq, ri tak'u Ranm Kaaj, Ranm Uleew, tijya' jq'ab' chub' achaakaq nojel q'ij. (Uspanteko) Reciba un cordial saludo, deseando que el Creador y Formador les derramen muchas bendiciones en sus actividades diarias.*

La Dirección Financiera de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, de conformidad a lo establecido en el Artículo 17 Ter. del Decreto Número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala "Ley Orgánica del Presupuesto, remite información correspondiente al mes de **julio** del ejercicio fiscal 2025:

- Programación y reprogramación de asesorías contratadas con nombres y montos, con recursos provenientes de cooperación reembolsable y no reembolsable.  
**En el mes de julio de 2025 la entidad no obtuvo cooperación reembolsable y no reembolsable.**
- Programación y reprogramación de jornales.  
**Por la naturaleza de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala no aplica el presente numeral.**
- Documentos legales por medio de los cuales se otorgan bonos o beneficios salariales, derivados o no de pactos colectivos de trabajo y otros similares.  
**En el mes de julio de 2025 no se otorgaron bonos o beneficios salariales u otros similares, adicionales.**
- Programación de arrendamientos de edificios.  
**El listado de contratos de arrendamientos VIGENTE de Comunidades Lingüísticas correspondiente al Ejercicio Fiscal 2025 fue enviado en el mes de enero del ejercicio presente ejercicio fiscal.**



- e. Convenios anuales suscritos con el Ministerio de Salud Públicas y Asistencia Social, para la ejecución de asignaciones presupuestarias con organizaciones no gubernamentales, asociaciones legalmente constituidas, organismos regionales o internacionales, así como los convenios derivados de aportes de traslados por las entidades, los correspondientes informes de avances físico que derivan de tales convenios.

**En el mes de julio de 2025 no se suscribieron convenios con organizaciones no gubernamentales, asociaciones, organismos regionales o internacionales.**

- f. Programación y reprogramación de aportes al sector privado y al sector externo, así como los respectivos informes de avances físico y financiero.

**En el mes de julio de 2025, no se otorgaron aportes al sector privado y tampoco al sector externo.**

- g. Informes de Avances físico y financiero de asignaciones presupuestarias financiadas con recursos provenientes de la cooperación externa reembolsable y no reembolsable.

**En el mes de julio de 2025, la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala no recibió ninguna asignación presupuestaria de cooperación externa.**

- h. Informes de liquidación presupuestaria del ejercicio fiscal anterior.

**Se presenta anualmente, el mismo fue presentado en el informe del mes de enero del presente año.**

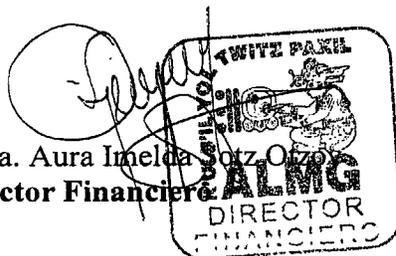
- i. Informes de la ejecución de fideicomisos.

**La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala en el presente ejercicio fiscal no ha constituidos fideicomisos.**

Sin otro en particular, nos suscribimos.

Atentamente,

Licda. Aura Imelda Soz Ochoa  
Director Financiero



Vo. Bo. Angel Santiago de León Iboy  
Presidente de la ALMG



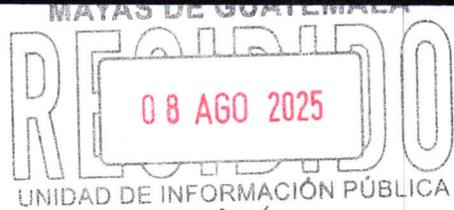
# K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª. calle 00-11 zona 10 Guatemala, Guatemala



ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA  
SEDE CENTRAL \* PBX: 2503-7000 \* E-MAIL: almg@almg.org.gt

- Tinamit Ch'a'teem Achi  
Rabinal, Baja Verapaz.
- Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko  
San Miguel Acatán,  
Huehuetenango.
- Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko  
Aguacatán, Huehuetenango.
- Kolb'il Yol Chalchiteko  
Aguacatán, Huehuetenango.
- Morwa'r Ojroner Ch'orti'  
Jocotán, Chiquimula.
- Samakb'enal Sti' Chonhab' Chuj  
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.
- Ukajil Xokt'an Itza'  
San José, Petén.
- Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil  
San Juan Cotzal, Quiché.
- Skonhob' Ab'xub'al Popli'  
Jacaltenango, Huehuetenango.
- Kaqchikel Cholchi'  
Tecpán Guatemala,  
Chimaltenango.
- K'iche' Mayab' Cholchi'  
Santa Cruz del Quiché, Quiché.
- K'ulb'Il Yol Mam  
San Pedro Sacatepéquez,  
San Marcos.
- Uyotochil Much'tal T'an Mopan  
San Luis, Petén.
- Poqom Lok'q'orb'al  
Palín, Escuintla.
- Poqomchi' Molaab'  
Tactic, Alta Verapaz.
- Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al  
Santa Eulalia, Huehuetenango.
- Xmolamil Aatinob'aal Maay  
Q'eqchi'  
Cobán, Alta Verapaz.
- Kamoon Tujaal Tzij  
Sacapulas, Quiché.
- Cholb'al Yolb'al Sipakapense  
Sipacapa, San Marcos.
- K'ulb'Il Yol Twitz B'a'aj  
Tectitán, Huehuetenango.
- Tz'utujil Tinaamit'al  
San Pedro La Laguna, Solalá.
- Molaj'ib'ye Utzijib'al A'Pz'unun Kaab'  
San Miguel Usulután, Quiché.



Paxil, •• AJ 85745  
Guatemala, 08 de agosto de 2025  
Oficio Externo DF No. 054-2025

Señor  
Firma: [Signature] Hora: 14:26  
Julio Héctor Estrada Domínguez  
Presidente Comisión de Finanzas Públicas y Moneda  
Congreso de la República  
Ciudad de Guatemala

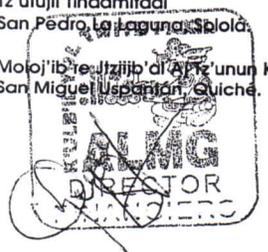


Distinguido Señor Estrada:

*K'am jun jtziil awiichaq, ri tak'u Ranm Kaaaj, Ranm Uleew, tijya' jq'aab' chub' achaakaq nojel q'iiij. (Uspanteko) Reciba un cordial saludo, deseando que el Creador y Formador les derramen muchas bendiciones en sus actividades diarias.*

La **Dirección Financiera de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala**, de conformidad a lo establecido en el Artículo 17 Ter. del Decreto Número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala "Ley Orgánica del Presupuesto, remite información correspondiente al mes de **julio** del ejercicio fiscal 2025:

- a. Programación y reprogramación de asesorías contratadas con nombres y montos, con recursos provenientes de cooperación reembolsable y no reembolsable.  
**En el mes de julio 2025 la entidad no obtuvo cooperación reembolsable y no reembolsable.**
- b. Programación y reprogramación de jornales.  
**Por la naturaleza de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala no aplica el presente numeral.**
- c. Documentos legales por medio de los cuales se otorgan bonos o beneficios salariales, derivados o no de pactos colectivos de trabajo y otros similares.  
**En el mes de julio de 2025 no se otorgaron bono o beneficios salariales u otros similares, adicionales.**
- d. Programación de arrendamientos de edificios.  
**El listado de contratos de arrendamientos VIGENTE de Comunidades Lingüísticas correspondiente al Ejercicio Fiscal 2025 fue enviado en el mes de enero del ejercicio presente ejercicio fiscal.**



- e. Convenios anuales suscritos con el Ministerio de Salud Públicas y Asistencia Social, para la ejecución de asignaciones presupuestarias con organizaciones no gubernamentales, asociaciones legalmente constituidas, organismos regionales o internacionales, así como los convenios derivados de aportes de traslados por las entidades, los correspondientes informes de avances físico que derivan de tales convenios.  
**En el mes de julio de 2025 no se suscribieron convenios con organizaciones no gubernamentales, asociaciones, organismos regionales o internacionales.**
- f. Programación y reprogramación de aportes al sector privado y al sector externo, así como los respectivos informes de avances físico y financiero.  
**En el mes de julio de 2025, no se otorgaron aportes al sector privado y tampoco al sector externo.**
- g. Informes de Avances físico y financiero de asignaciones presupuestarias financiadas con recursos provenientes de la cooperación externa reembolsable y no reembolsable.  
**En el mes de julio de 2025 la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala no recibió ninguna asignación presupuestaria de cooperación externa.**
- h. Informes de liquidación presupuestaria del ejercicio fiscal anterior.  
**Se presenta anualmente, el mismo fue presentado en el informe del mes de enero del presente año.**
- i. Informes de la ejecución de fideicomisos.  
**La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala en el presente ejercicio fiscal no ha constituidos fideicomisos.**

Sin otro en particular, nos suscribimos.

Atentamente,

Licda. Aura Imelda Sotz Q'izoy  
Director Financiero

c.c. / Archivo DP



Vo. Bq. Ángel Santiago de León Iboy  
Presidente de la ALMG

